

Hazzan:

יִּי מָה אָדָם וַתִּדְעֶהוּ, בֶּן-אָנוּשׁ וַתַּחֲשִׁבֵהוּ.  
אָדָם לְהֵבֵל דָּמָה, יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר.  
בְּבִקֹּר יִצִּיץ וְחִלָּף, לְעָרֵב יְמוּלִל וְיִבֵּשׁ.  
תִּנְשֵׁב אָנוּשׁ עַד דְּכָא, וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם.  
שׁוּבָה יִי עַד מָתִי, וְהִנָּחֵם עַל עֲבֹדָיךָ.

There is a time for everything;  
there is a time for all things under the sun:

*a time to be born and a time to die*

a time to laugh and a time to cry

*a time to dance and a time to mourn*

a time to seek and a time to lose

*a time to forget and a time to remember*

This day in sacred convocation we remember those who gave us life.

*This day we remember those who enriched our life with love and with beauty, with kindness and compassion, with thoughtfulness and understanding.*

This day we renew the bonds that bind us to those who have gone the way of all earth.

*As we reflect upon those whose memory moves us this day, we seek consolation, and the strength and the insight born of faith.*

Tender as a father with his children,  
the Lord is merciful with God's worshippers.

*God knows how we are fashioned;  
God remembers that we are dust.*

The days of the human are as grass;  
he flourishes as a flower in the field.

*The wind passes over it and it is gone,  
and no one can recognize where it grew.*

But the Lord's compassion for God's worshippers,  
God's righteousness to children's children,  
remain, age after age, unchanging.

*Three score and ten our years may number,  
four score years if granted the vigor*

Laden with trouble and travail,  
life quickly passes, it flies away

*Teach us to use all of our days, O Lord,  
that we may attain a heart of wisdom.*

Grant us of Your love in the morning,  
that we may joyously sing all our days.

שׁוֹיִתִּי יְיָ לְנַגְדֵי תְמִיד, כִּי מִיָּמִינִי בַל אָמוּט.  
לְכֹן שָׁמַח לְבָי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אֶף בְּשָׂרֵי יִשְׁכֹּן לְבַטָּח.

When I stray from You, O Lord, my life is as death;  
but when I cleave to You, even in death I have life.

*You embrace the souls of the living and the dead.*

The earth inherits that which perishes.

*But only the dust returns to dust;  
the soul, which is God's, is immortal.*

The Lord has compassion for God's creatures.

*God has planted eternity within our soul,  
granting us a share in God's unending life.*

God redeems our life from the grave.

*During our brief life on earth God gives us choices.*

We can cherish hopes, embrace values and perform deeds  
which death cannot destroy

*May we all be charitable in deed and in thought,  
in memory of those we love who walk the earth no  
longer*

May we live unselfishly, in truth and love and peace, so that  
we will be remembered as a blessing, as we this day lovingly  
remember those whose lives endure as a blessing.

*Our generations are bound to each other as children  
now remember their parents. Love is strong as death  
as husbands and wives now remember their mates, as  
parents now remember their children. Memory  
conquers death's dominion as we now remember our  
brothers and sisters, grandparents and other relatives  
and friends.*

The death of those we now remember left gaping holes in our  
lives. But we are grateful for the gift of their lives. And we are  
strengthened by the blessings which they left us, by precious  
memories which comfort and sustain us as we recall them this  
day

[Each congregant reads silently the appropriate passages among those  
which follow. Personal meditations may also be added.]

### In memory of a father

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אָבִי מוֹרֵי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמּוֹ. הַנְּנִי  
נוֹדֵר (נוֹדֵרֵת) צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָרֵת נְשָׁמַתּוֹ. אָנָּה תִּהְיֶה  
נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וּתְהִי מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד, שְׁבַע  
שְׁמָחוֹת אֶת-פְּנִיךָ, נְעִימוֹת בְּיַמִּינְךָ נְצַח. אָמֵן.

May God remember the soul of my father who has gone to his eternal home. In loving testimony to his life I pledge charity to help perpetuate ideals important to him. Through such deeds, and through prayer and memory, is his soul bound up in the bond of life. May I prove myself worthy of the gift of life and the many other gifts with which he blessed me. May these moments of meditation link me more strongly with his memory and with our entire family. May he rest eternally in dignity and peace. Amen.

### In memory of a mother

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ.  
הַנְּנִי נוֹדֵר (נוֹדֵרֵת) צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָרֵת נְשָׁמַתָּהּ. אָנָּה  
תִּהְיֶה נִפְשָׁה צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וּתְהִי מְנוּחָתָה כְּבוֹד,  
שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת-פְּנִיךָ, נְעִימוֹת בְּיַמִּינְךָ נְצַח. אָמֵן.

May God remember the soul of my mother who has gone to her eternal home. In loving testimony to her life I pledge charity to help perpetuate ideals important to her. Through such deeds, and through prayer and memory, is her soul bound up in the bond of life. May I prove myself worthy of the gift of life and the many other gifts with which she blessed me. May these moments of meditation link me more strongly with her memory and with our entire family. May she rest eternally in dignity and peace. Amen.

## In memory of a husband

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת בְּעָלֵי שְׁהֶלְךָ לְעוֹלָמוֹ. הִנְנִי נוֹדֶרֶת  
צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרָת נִשְׁמָתוֹ. אֲנֵא תְהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה  
בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתְהִי מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד, שְׁבַע שְׁמֵחוֹת  
אֶת־פְּנִיךָ, נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נְצַח. אָמֵן.

May God remember the soul of my husband who has gone to his eternal home. In loving testimony to his life I pledge charity to help perpetuate ideals important to him. Through such deeds, and through prayer and memory, is his soul bound up in the bond of life. Love is strong as death, deep bonds of love are indissoluble. The memory of our companionship and love leads me out of loneliness into all that we shared which still endures. May he rest eternally in dignity and peace. Amen.

## In memory of a wife

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִשְׁתִּי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ. הִנְנִי  
נוֹדֶר צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרָת נִשְׁמָתָהּ. אֲנֵא תְהִי נִפְשָׁהּ  
צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתְהִי מְנוּחָתָהּ כְּבוֹד, שְׁבַע  
שְׁמֵחוֹת אֶת־פְּנִיךָ, נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נְצַח. אָמֵן.

May God remember the soul of my wife who has gone to her eternal home. In loving testimony to her life I pledge charity to help perpetuate ideals important to her. Through such deeds, and through prayer and memory, is her soul bound up in the bond of life. "Many women have done superbly, but you surpass them all." Love is strong as death, deep bonds of love are indissoluble. The memory of our companionship and love leads me out of loneliness into all that we shared which still endures. May she rest eternally in dignity and peace. Amen.

## In memory of a son

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת בְּנֵי הָאָהוּב מִחֲמַד עֵינֵי שְׁהֶלְךָ  
לְעוֹלָמוֹ. הִנְנִי נוֹדֵר (נוֹדֶרֶת) צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרָת  
נְשָׁמָתוֹ. אֲנֵא תְהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתְהִי  
מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד, שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת-פְּנִיךָ, נְעִימוֹת בְּיַמִּינְךָ  
נְצַח. אָמֵן.

May God remember the soul of my beloved son who has gone to his eternal home. In loving testimony to his life I pledge charity to help perpetuate ideals important to him. Through such deeds, and through prayer and memory, is his soul bound up in the bond of life. I am grateful for the sweetness of his life and for what he did accomplish. May he rest eternally in dignity and peace. Amen.

## In memory of a daughter

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת בְּתֵי הָאָהוּבָה מִחֲמַד עֵינֵי שְׁהֶלְכָה  
לְעוֹלָמָהּ. הִנְנִי נוֹדֵר (נוֹדֶרֶת) צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרָת  
נְשָׁמָתָהּ. אֲנֵא תְהִי נִפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתְהִי  
מְנוּחָתָהּ כְּבוֹד, שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת-פְּנִיךָ, נְעִימוֹת בְּיַמִּינְךָ  
נְצַח. אָמֵן.

May God remember the soul of my beloved daughter who has gone to her eternal home. In loving testimony to her life I pledge charity to help perpetuate ideals important to her. Through such deeds, and through prayer and memory, is her soul bound up in the bond of life. I am grateful for the sweetness of her life and for what she did accomplish. May she rest eternally in dignity and peace. Amen.

### In memory of other relatives and friends

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נַשְׁמוֹת קְרוֹבֵי וְרַעֵי שְׁהִלְכוּ לְעוֹלָמָם.  
הִנְנִי נוֹדֵר (נוֹדֶרֶת) צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרָת נַשְׁמוֹתֵיהֶם. אָנָּה  
תִּתְּהִינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה  
מְנוּחָתָם כְּבוֹד, שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־פְּנִיקָה, נְעִימוֹת בְּיַמִּינְךָ  
נְצַח. אָמֵן.

May God remember the soul of \_\_\_\_\_ and of all relatives and friends who have gone to their eternal homes. In loving testimony to their lives I pledge charity to help perpetuate ideals important to them. Through such deeds, and through prayer and memory, are their souls bound up in the bond of life. May these moments of meditation link me more strongly with their memory. May they rest eternally in dignity and peace. Amen.

### In memory of martyrs

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נַשְׁמוֹת כָּל־אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמָסְרוּ  
אֶת־נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם. הִנְנִי נוֹדֵר (נוֹדֶרֶת) צְדָקָה  
בְּעַד הַזְכָּרָת נַשְׁמוֹתֵיהֶם. אָנָּה יִשְׁמַע בְּחַיֵּינוּ הַד  
גְּבוּרָתָם וּמַסִּירוֹתָם וְיִרְאֶה בְּמַעֲשֵׂינוּ טָהַר לִבָּם  
וְתִתְּהִינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה  
מְנוּחָתָם כְּבוֹד, שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־פְּנִיקָה, נְעִימוֹת בְּיַמִּינְךָ  
נְצַח. אָמֵן.

May God remember the souls of our brethren, martyrs of our people, who gave their lives for the sanctification of God's name. In their memory do I pledge charity. May their bravery, dedication and purity be reflected in our lives. May their souls be bound up in the bond of life. And may they rest eternally in dignity and peace. Amen.

## EL MALEY RAHAMIM

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים. הַמְצִיא מְנוּחָה  
נְכוֹנָה תַּחַת פְּנֵי הַשְּׁכִינָה. בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים  
וְטְהוֹרִים פְּזָהר הֶרְקִיעַ מְזֵהִירִים אֶת־נְשָׁמוֹת  
כָּל־אֵלֶּה שֶׁהִזְכַּרְנוּ הַיּוֹם לְבָרָכָה שֶׁהִלְכוּ לְעוֹלָמָם,  
וְאֵת נְשָׁמוֹת כָּל־אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמָּסְרוּ  
אֶת־נַפְשָׁם עַל־קְדוּשַׁת הַשֵּׁם. עַל־קִיּוֹם הָעָם.  
וְעַל־גְּאֻלַּת הָאָרֶץ. בְּגֹן עֶדֶן תִּהְיֶה מְנוּחָתָם. אָנָּה  
בְּעַל הַרְחָמִים הַסְּתִירָם בְּסִתְרֶךָ כְּנִפְיֶךָ לְעוֹלָמִים,  
וְצָרָר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת־נְשָׁמוֹתֵיהֶם. יי הוּא  
נַחֲלָתָם, וַיְנוּחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מְשַׁכְּבוֹתֵיהֶם. וְנֹאמֵר  
אָמֵן.

Merciful God, who dwells on high and in our hearts, grant perfect peace to the souls of all our beloved who have gone to their eternal home. Grant perfect peace to the souls of our martyrs who gave their lives for the sanctification of Your name, for the preservation of our people, and for the redemption of the Holy Land. Shelter them in Your Divine Presence among the holy and pure whose radiance is like the brightness of the firmament. May their memory inspire us to live justly and kindly May their souls be at peace; and may they be bound up in the bond of eternal life. And let us say: Amen.



יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר.

The Lord is my shepherd, I shall not want.

בְּנְאוֹת דָּשָׁא נְרַבִּיצְנִי,

God gives me repose in green meadows.

עַל-מֵי מְנוּחֹת יַנְהִלֵנִי. נַפְשִׁי יִשְׁוֶבֶב,

God leads me beside the still waters to revive my spirit.

יַנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי-צְדָק לְמַעַן שְׁמוֹ.

God guides me on the right path, for that is God's nature.

גַּם כִּי-אֵלֶךְ בְּגִיא צַלְמוֹת  
לֹא-אִירָא רָע כִּי-אַתָּה עִמָּדִי,

Though I walk in the valley of the shadow of death,  
I fear no harm, for you are with me.

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ הִמָּה יַנְחֵמֵנִי.

Your staff and Your rod comfort me.

תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שִׁלְחֹךָ נֶגֶד צָרָרִי,

You prepare a banquet before me in the presence of my foes.

דִּשַׁנְתָּ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָה.

You anoint my head with oil; my cup overflows.

אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יְרַדְפוּנִי כָּל-יְמֵי חַיִּי,

Surely goodness and kindness shall be my portion  
all the days of my life.

וְשָׁבְתִי בְּבַיִת-יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים.

And I shall dwell in the House of the Lord forever

*Psalm 23*

## **WHEN WE REMEMBER THEM**

**At the rising of the sun and at its going down  
we remember them.**

**At the blowing of the wind and in the chill of winter  
we remember them.**

**At the opening of the buds and in the rebirth of spring  
we remember them.**

**At the blueness of the skies and in the warmth of summer  
we remember them.**

**At the rustling of the leaves and in the beauty of autumn  
we remember them.**

**At the beginning of the year and when it ends  
we remember them.**

***As long as we live, they too will live;  
for they are now a part of us,  
as we remember them.***

**When we are weary and in need of strength  
we remember them.**

**When we are lost and sick at heart  
we remember them.**

**When we have joy we crave to share  
we remember them.**

**When we have decisions that are difficult to make  
we remember them.**

**When we have achievements that are based on theirs  
we remember them.**

***As long as we live, they too will live;  
for they are now a part of us,  
as we remember them.***

Our Creator, the King of kings, delights in life. Because of God's love for us and because we are so few, each of us is important in God's kingdom. Though we are flesh and blood, we are irreplaceable. When one of the House of Israel dies, there is a loss of glory in God's kingdom, and God's grandeur is diminished. Therefore, brethren of the House of Israel, all of you who mourn and all of you who remember on this day, let us fix our hearts on our God in Heaven, our King and our Redeemer, and let us pray for ourselves, and for God too, that God and God's kingdom be hallowed and enhanced, glorified and celebrated.

## **Mourner's Kaddish**

*For translation, and the text in Aramaic, see next page.*

Yit-gadal ve-yit-kadash shmei raba, b'alma divra khir'utei  
ve-yamlikh mal-khutei be-hayei-khon uve'yomei-khon  
uve-hayei di-khol beit yisrael ba-agala u-vizman kariv  
v'imru amen.

Ye-hei shmei raba meva-rekh l'alam ul'almei almaya.

Yit-barakh ve-yish-tabah ve-yitpa'ar ve-yitromam  
ve-yitnasei ve-yit-hadar ve-yit'aleh ve-yit-halal shmei  
de-kudsha brikh hu, l'eila l'eila mikol bir-khata ve-shirata  
tush-be-hata ve-nehe-mata da-amiran b'alma, v'imru  
amen.

Ye-hei shlama raba min shmaya ve-hayim aleinu v'al kol  
yisrael v'imru amen.

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol  
yisrael v'imru amen.

## Mourner's Kaddish

וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתֵיהּ,  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בְּיַת  
יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא וּבְזִמּוֹן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֵלְמֵינָא:

וַיִּתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעַלְמָא  
(לְעַלְמָא) מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תַּשְׁבְּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא,  
דְּאָמְרוּ בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵינָא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Hallowed and enhanced may God be throughout the world of God's own creation. May God cause God's sovereignty soon to be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and praised, acclaimed and honored, extolled and exalted may the Holy One be, far beyond all song and psalm, beyond all tributes which man can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from Heaven, with life's goodness for us and for all the people Israel. And let us say: Amen.

God who brings peace to God's universe will bring peace to us and to all the people Israel. And let us say: Amen.